

Wunderlich 1671

ᄒ ᄃ ᄃ ᄆ ᄘ ᄙ ᄛ ᄛ ᄞ ᄟ ᄠ ᄡ ᄢ ᄣ ᄤ

ՄԱՐԱՖԻՅԷ

ԳՆԱԼԱԲԱՐ ԲԻՆԱԶՄԱՆ		
Է՛հ, Ու՛մ 16	դեկտ. աշն. դգ.	11 00
Է՛հ, Ու՛մ 17	դեկտ. սպ. աշն.	11 11
Է՛ն հիւժւէք		11 20 1/2
Է՛ն աշաղթ		11 07
Սաաթ 9		11 10
Իթիդ. 63	(Սիւթե) 6 0/0 ֆ.	58
"	63 (Սիւթե) 6 0/0 ֆր.	58
"	1869 (Բւնար) 6 0/0	52
"	1872 (Պոստի. Թրէզոր)	
"	9 0/0	18
"	1873 (Բւնար) 6 0/0	50
Բումէլ Շըմէնըֆէր	3 0/0	29
Բւրոր	փր.	4 1/2
Հէփալիսի	փր.	5
Ազէ ֆալիսի	0/0	12

Ա. Գ. Ս. Ի. Օ. Ն. Ա. Ր. Ֆ. Ի. Յ. Ա. Թ. Ը.		
Գրեհոր ժեհէր.	6 0/0	1. 0. 210
Կոսիկ ժեհէր.	6 0/0	1. 0. 234
Որթ ամպոլ Պանգալը		300
Պանգ գովարտիչ		300
Իրիկ ժ Օրթանի	1. 0.	432
Քրորոնիչ 5 0/0	Դ. Գ. Բ.	430
Լալրիա (ճառէն)		Քոր 64

Պ.Գ.Զ.Է.Լ.Ե.Ր.Ն. Բ.Ի.Ա.Զ.Ա.Ս.Ը.	
Օսմանյն և Լիոսաը 400 շրթոն	Դ.Լ. Պ.Բ.
ԻնՆիկուլ և Լիոսաը	109 23
Ֆրանսեզ արժ. ունու	87 20
Բօլ	88 30
Գրքերովից արժ. ունու	51 20
Պլեհադ և Զնիսկայն	104 03
Միլ արկը	10 20
Պազ ըր	54
Պաշկը	9 10
Գարգուզ և արվն իր և արկը	8

ԳՈՑՄԷՆԻՆ ԲԻՈՑԱՍՐ		
ԷՆ ԿԵԼՐՈՒՄ		446 12
ԷՆ ՍԵՂՈՐ		139 20
ՍԵՂՈՐ 9		443 40
ՊԵՐՈՐ ԿԵՂՈՐ ԻՄԷ, 100 ՂՐՈՒՄԻՄ		
ԳԵՂՈՐ, 107 ՂԸ		

Պոռոսպան (տիւն սապան) արդի-
թըրած ուսուի իւզրէ իշ իտէնէր
պիր թարաֆտան մալ ալտըզարը հու-
տէ , Դամարա նամ պանքէր խէ պիր
թարաֆտան սալմաշ տըր , Մէրզադէ
պանքէր , կիւն ռանճաք քի էսհամբ
ուսուիէյի էն չօրու 7—8 ղշ.ա սա-
թըն ալապիւնէ, ինի սէզլէմիշ տիր
Բուսիա սէֆարէթիանէսինին պանքէրի
օլան մէրզ ում Դամարանըն պու սէօզ-
լէրինի աճէպա , մուհարէպէ ռանա-
շէնա պիր նօթա մազամլնտա թուր
մալմբէրը տէյի էհալի .քնտու քէն-
տույէ սիւալ իմմէքտէ տիր :

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ᠳᠤ ᠪᠢ ᠨᠡ ᠭᠣ ᠰᠤ ᠶᠤ ᠬᠤ

Պուլ կիւնքի Լա Թիւրքիտէ օգունն,
մուշ տուր ։

« Նասըլ քի պիտիքմիշ իտիք, զօն՝
ֆերանտ տիւն իբիճի տէֆա օլաւազ
թէճէմիւն իթտի ։ Պու իբիճի զօն՝
ֆերանտն ճէճէմիքէթի հազդգիսի
վար տըր, շէյլէ քի, էկեր պալըլը,
միշ մալիւմթ սահիճ իսէ, միւթարէքէ
մարտ Վ է գասար թէմոտ օլունմուշ
տուր ։ Պատէհուճուրաթիւալար ճոնի,

պիտանէն արդ օլունան թէ քլիֆաթըն ու մոււ միւզաքըրաթընա միւպաշէրէթ. օլունմուշ տուր :

Իւչիւնճիւ գօնֆէրանս եարընքի ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ ինթիմա իտէ՛ճէք տիր :

Թէ՛նմին օլունտուղունա կէօրէ , պու գօնֆէրանսլարտաա էֆըրաըը միւսալէ՛մէթըքարանէ հիւքմ' իթմէքտէ իմիշա :

Լա Թիւրքինին պալէատէքի մալիւ՛մաթլարընը պու կիւնքի Դուրիէ տա՛խի թատադ խոխօք :

— Պու կիւն տախի էվրօպատտն թէլէր պօղուգ օլտուղունտան թէլէկլըաֆ Ֆալլտտիսի վիրուտ իթմէմիշտիրու :

— Տէնունու խարիճիւն վէ տախի՛ւլէնէի տէվլէթի Ալիւնէնին ֆանքզընը թէլէխր իթմիշ օլան գարաըն հիւքմիւ գալմատըղընա տայիր , շէրէֆա սուտուր իտէն իրատէյի շահանէնին եագընտա Պանգը Օսմանի թարաֆըն. տան նէշր օլունանաղը իշիտիմիշ տիր :

— Չիվիզատէ Տ' մօսթէն էֆէնտիւնէ , իւչիւնճիւ րիւթպէտէն պիր գըթա նիշանը ալիյի Մէճիտի իհսան պույրուլտուղունու Լա Թիւրքի եաղըքօր :

— Բուսիանըն Տէրիսատէթ մէֆա՛րէթի միւսթէշարը Մ. Նէւիտօֆա , Իւրան տէվլէթի թարաֆընտան իքինճի րիւթպէտէն պիր գըթա Շիւի խուր. չիտ նիշանը վէրիտիկի միսիլու , մէղքիւր սէֆարէթ խանէտէ միւսթախտէմ իքի իւշղաթիւ տախի իւչիւնճիւ րիւթպէտէն պիրէր գըթա Շիրի խուրշիտ նիշանը իթա Վ Նմուշ տուր :

— Թպյմն զպգէթաընըն վիէննա՛տան ալաըը պիր թէլէկրաֆնամէնէ կէօրէ , տէվլէթի Ալիւնէնին իթաիկի թէտարիքաթը հարպիւնէ իւղըրինէ , Բուսիա տէվլէթի պիր հալը սէֆէրէն գօյմուշ օլուղուլու ասքըրինին քիֆա՛նէթ իտէմէնէճէկինի անխտըղընտան Մօսգուա վէ Բէթըրէսպուրկ շէհրլէրլնտէն իքի իհթիւաթ օրտուլարընըն պիր հալը սէֆէրէն գօնուլմաընա դա՛րաը վիրտիկի , վէ Ճէնուգիւ էեալէթմէրտէ տախի բէտիֆլէրին սիլա՛շալէթընա ալընմաըը էմր օլունտուղուլու անխաշըլըքօր իսէ տէ , պու ասքէր հէրանէ տէրէճէ սիւրաթլէ թա՛հթը սիլա՛հա ալընսա , եհնէ վաղթըն տարըլըըն ճիհթլէ , իշէ եարանաճանաճաղլարը տէքըքաը օլտուղունտան , վէ Բուսիա՛տաա էֆըրեարը ամմէ պիր աղ թէսիկին պուլմուշ իտուկիլնտէն , Բուսիա Պուլկարիթմանա ասքէր սէվգի մատտէ՛սիւնտէն վաղ կէշիշ տիր :

Գ Օ Շ Ֆ Ի Բ Ա Ն Ս

Ալաըըմդ մալիւմաթա կէօրէ , կէ՛սչէն սալը կիւնիւ մարքի տը Սալիպպրի՛ճէնապլէրինին Տօլմա՛Պաղչէ սէրաքն հիւմուեունտաա զաթը նահանէ իլէվլուգու պուլան միւլաղաթը խուստուսիտէ , ինկիլթըրա մուրախիսաը պիր լիսանը սապիթ իթթիխաղըլլա պէրա՛

պէր, Բուսիա իւր Պապը Ալի պէյնիւն-տէ պիր միւթէվասըթն սեւա մախուուս ուն վազիֆէնին խարիճինէ չբզմամըշ, վէ գոնֆէրան թարաֆընտան մուգաբ-րէր պուրունան բըրօկլամըն ինքասըն-տա, ինկիթէրրա Բուսիանքն հէմէֆ-քետար օրոռուդունու դանն ու գըբաս իթտիթէնէք հիւ պիր կէօնա իֆատաթ-տա պուլունմամըշ տըր :

Պոս պապտէ թարաֆընդըս խապէր վիրիլաիկինէ պագըլըր խտ, զաթր հագըլէթի Բատօշասհի, աաըլէտալէթէն-րին տհիվալըն թանզլմի իյլէմէքտէ օ-լան հագալըրնտան քէֆի ետա իթմիշ-լէր խտ տէ, մէտէլէ հուգուգու Շա-հանէնին հուտուտունու թէճափուղ իյ-լէմէքտէ օլտուդունու ճէվապ պու-ետուրուշլար տըր :

Պունա ճէվապէն, մարքի միւշարի-լէյհ տալի, տէվլէթի Ալիկէն իլէ Բու-սիա պէյնիւնտէ պիր մուսարէպէ դու-հոր իթտիկինաւ, Խնկիթէրրա տէվ-լէթի, տէվլէթի Ալիկէն քէնտի գա-տէր վէ թալէկնէ թէրք իթմէք լիւ-գումունտա պուլունաճաղընը պէնան իյլէմիշ տիր :

Սըհհէթի թէէմէն իտէմէտիկիմիդ տիկէր պիր մալիմաթա նազարէն, Ին-կիթէրրա մուրաթխասը, հուգուլու-Շահանէտէն չըգտըգտան օծրա, տէր-ճալ Օմանլը սուլարընը թէրք իթմէ-լէրին ինկիլիդ սէֆաեթինի հարպիե-գոմանտանլարընա էմր իթմիշ, վէ պլ-նապէրին սէֆաեթինի մէղքիւրէտէն պիր գըսմը Բիթը վէ պագաթի Մալթա-լիմարընտա գըշխեսճաղ տըր :

Ձարշէմգիհ հիւնիւ թաման նամ Բուսիա գարազօ սէֆինէսի, Պէոյլաք-տըլէտէ Բուսիա սէֆարթթխանէոյնին էշետաքնըն թահմիլինէ պոշլամագ-իւղրէ, տրգասընա իքի գըլթա մափու-նա պաղլաեթաուգ, Թօթխանէ քիշկե-հնտան հարէքէթ իյլէմիշ տիր : Տէվ-լէթի միւշարիլէյհանքն իքնանի գա-րագօ սէֆինէսի օլան Սօգօլ նամ սէ-ֆինէ տախի, Պէյօղլունտա վազը Բու-սիա սէֆարէթթխանէսինին էշետաքըն-թահմիլին, Տէրխաստէթտէն հարե-քէթ իյլէնէնէք տիր, Բուսիա սէֆի-րինին թահիթը հիւքմընտէ պուլունմագ-իւղրէ, Օտանատան տիկէր պիր վարօ-րա պէքէնիլմէքտէ տիր :

(Պարտի տիւ Պասֆօր)

— Գայիմէնին պիրտէն պիրէ 140 դու-րուշա ֆըրրոմաաը իւղըրինէ, տիրն ախյամէ քոթէր ֆուրունլարտա էթմէք պուլունմամըշ վէ պու կիւն խտ էթ-մէքէթի 100 վարալըք էթմէյի 4 1/2 դուրուշա սաթմիշլար վէ ծնըրգ գայիմ-յի օն զօրրուշա ալմշլար տըր : Ումարըլ-լի պու պապտէ լաղըմ կէլէն թէտալլըր պիր աաթթ լիվլէ հիւքմէթի Սէն յի-ճանիպինտէն իթթիլաաղ օլունուպ, ֆագըր ֆուգարանքն հալի պիր գաթ-տահա ֆէնաթաշմասընա մէյտան վի-րիմէլը :

— Գոնֆէրանքն միւղաքըրաթը կի-վէլիկէնտինին նէթիճէսի, խրլաաաթէն

էն նորմալ բնական ստորկիծես Մօրնիկն Բօսփ
դազկի թաքնաբերական կէտի վրէպ յայտ դուռն
անսն, պէր վեճնի արի թէրճէմէ օրու
նուր .

Բուսիա տվ վէթի Պուլկարիվանա
քննոր տաքերին սօգմադ խոտապըն
տան վաղ կ'սկսի ի դերինէ , իմայեա
վէ Պրանիա մարմնաւարդը, էեալէթի
մէդ րիւրեհէ Մեղէն,թէթննի ետալէթի
Պէյնիդանըն նիգամիեէ տաքերին
սօգմադ թէրլիֆէրին պէեան իթմիշ
էր տիր : Լուրին պու թէթլիֆէրին
հէր պիրի հադգընտա բէր չոգ հադլի
իմիտադամ վազը օրա պոլանտան, Պուլ
կարիվանա կիւրհէքաաքերին օրտու
սքֆաթընտա օրմա երդլ, առէթա իւրա
պըրի իծրաքը իւրուտունտա թէչէք
թիւ իտէճէք օրան Լիվօրա տէվէթ
էրինաէն միւրէքթլ պգ օմիթիօնէն մու
հաֆուդաքան մախաւսօրմաք Լիքերը
իրաեէ իտիլիշ տիր : Պիւսպէրին տա
քիթի մէքդ ումէնին մրգտաքը 6.000 նու
ֆուտա թէհալիդ իթմէմէսի գարա
քալիքաքը կիպլ, պու տաքերին
Պէյնիդա միւրիլիւն պիթարաֆ պիր
հիւրիւմէթանէ, վէաաքը մադամնտա
ալքմաքալ, իլլա կէտիլիլիւ սքի
թըլա ալքնմաք գարալիլի օրմա
տուր : Իշ պու սն էքքեաքը
մարաթաւս պարքն քեաֆֆէսի իթ
թիւրաքը արա իլէ գապալ իթմիշ
էր տիր, վէ մարքի տը Մախալլիի պու
պապաթէ բէֆիգլերինաէն սքըրըդըն
տա, մուհարէպլ վազը օրմաքընտան,
իշպու մուհարէպլի մէնն իթմէք իւդ
րէ, գարաքը մէդքիւրու քննաթիւտ
սի գապալ իլլէմիշ տիր :

— Լոնտրաան, Բարիդոն չքգան
Դօրէտընտան Ինիլիթրուլդալէթաք
նա չէքիլէն իթկիրաֆամէ տիր .

Օպլննաթիք Սէնիլէնի Լոնտրա
նիֆիր Միւսիլիւրա իւրա հադքոթլէ
րի իթարաֆընտան, իսկիլիլերա իւ
րիճիէն նաղքը օրտ Տէրպիէն պէր
վեճնի արի պաղը թէպլիլաթ օրու
տու .

1. — Դանունու ճէտիտ էտաք, պա
մաւէտի Շահանէ թաաթիգ պուլլու
նաշտուր :

2. — Դանունու մէդքիւր եադքնտա
իւան օրմաճադ տըր :

3. — Դանունու մէդքիւրուն իւան
խաւտու, քեաֆֆէթի Լիվօրա տէվ
էթիլիթիէն թէպլիլ օրմաճադ տըր :

4. — Պապը Ալի, Դանունու հաաթի
նին խարիճիտէ պաշղա իւլահաթ գա
պալ իթմէճէք տիր :

5. — Դանունու մէդքիւրուն մէվգըր
իճրաէ գնուլմաք, Պուլկարիվա
նաաքեր սօգմադ մաւտէսինի մու
հալ հիւրմիւնէ գնաճադընտան, վէ
Բարիդ մուհաւէտսնէն մախալիֆ օր
աք, տէվէթի Ալիէնին իսթիգա
լիէն վէ թէմամիւնէթի միլլիէնի
մախաթարաեա տիւպարիւնէկիւնէն
տէվէթի Ալիէն պու մաաթիլի հիշ
պլր իթիլիլէ գապալ իաւմիլ :

Սիլիլի միւլադրիլ իթարաֆըն
տան Սքրպիթան մուհաթպէսի կնա
պընտա, Բուսիա տաքերին թաւա
տան կէչէթը, թաւանն հրքինն պիթա
րաֆիլըքնա խալիլ իրաւ իտիարիլինէ
տաքիլ նաղքը միւլադըն իթիլիլ պիր
թթիլիլնալէ իթմիշ տիր :

տիգգաթ օլունաճագ եկրտէ , գըշ պատարգտան , կիւնէր գըրտարտըգտան վէ խաղգ եաղլըգտան տէճտիւքտէն սօնրա տիւշիւնիւլիւր , վէ թամիրէ պաշլանըլըր , նաալը քի , կէշն հաֆթա , խաթթը հիւմաեուն օղունմագլըգ կիւնէրի եաղլաշըպ , վէ հալաւար զայլէթիւ պօղուլտուգտան սօնրա , Դալաթա քէօքրիւսիւ պաշլարքն թաւիրինէ պաշլանըլըր , սէղլէտիկիմի , զի , քեամիրէն թաւալիւր իլլէտէ ճալիղ տիր , պու կիւնէրտէ վուգուի իհիթիւ մարտէն կէօրիւնէն , վէ հաթթա տիւն տէն պէրու պաշլամըշ օլան պիր ֆէնաւլըգ վէ հէմտէ խաւաւի օլմաեւա , իւլա ումուլի շամլ օլան պիր ֆէնաւլըգ իւղէրինէ , խալիտանէ վէ աճիղանէ , հիւքիւմէթի Սէնիյէնին նաղարը տիգգաթըր տալէթ իթմէրլիկի , զաղէթաճըլըգ մուգաւտէս վաղիֆէմիղտէն աւտ իտէրիւղ , շէղլէ քի , զաթէն գալիւ մէ ֆիւտիթը , կիւնտէն կիւնէ տիւշէրէք , ախուլիթաճա կիւլիւք հուսուլինէ սէպէպիլլէթ վիրմէքտէ օլտուլու հալտէ , եէնիտէն իւշ միւեօն իրաւլըգ գալիմէ տաճա չըգարըլաճաղը հալաթիսի իտէ շուեու պուլուր պուլմաղ , եիկիրմի ալթը զըշլուգ գալիմէ , եիկիրմի զուրուշա տիւշալիւքտէն պաշլա , պաղլար տալի , գօրգուլարընտան , հիւ գաւուլ իթմէմէրլիկէ պաշլալմըշլար տըր , վէ քէմալի թէէսալիֆիլէ իշիթտիկիմիղէ կէօրէ , տիւն ագշամ պաղը մահէլէրտէ , ֆուրուլարտա էթմէք պուլունմալը , վէ խաղգ պիր թէլաշա տիւշէրէք , զապիլիւնէլէրէ միւրաճաթ իթմիլլէր տիր : Հիւքիւմէթի Սէնիյէնին պաշլաւա պիւլիւք զայլէթիւ վար աըր , վաղաւ պուլու հէքքէս պիւլիւ , վէ կիւլի հիւքիւմէթին զայլէթիւ արթըմալըլըգա չալըլմագ վաղիֆէտէն տիր , լաքին , պիր միւեօն խաղլըն էմէիլլէթին տիւշիլլէմէրլիքտէ պիրինի տէրէճէ հէհմ : միլլէթտէն տիր , վէ մաաղալուհ , էօլլէ պիր էմէիլլէթիւք հիւքմ իթմէկէ պաշլաւալըլըրտա , մէհմալլին զիլլի սուրէթիտէ , պիր կիւն վէ պէլիլիտէ պիր սաաթ իլլինտէ , հէր թաւալիլ զուշաւաճաղընտան , հիւ քիւմէթի Սէնիյէնի թաւալիլտան , հէր զիլլէտէն զիւտալէ վէ էվլէլ , պու նօթթաւըր իլլիտաղըր տիգգաթա պընսա կէրէ տիր :

ԱԶԳԱՅԻՆ

8 դեկտ. 1876
Իւ կ. Տաղ համալը

... Խմբալիլը .
Լուսնահողի ֆիդիգայ Պօղու պատաւիրիլ արգաւաւար քանքարայիւ հան . ճարաւար երկաթիւր թիւնըն ոչ միայն ձեր յարգութեան , այլ և աղբիւրութեան ալ յայտնի են . որոնց թէպէտ և կիտով չսփռ կօրուստէ . բայց միւննին զեւ մեր քով կեցած են . զորոնք արդարեւ կուղէի ամբողջապէս հրատարակել , թէ որ ժամանակը՝ և կամ աղբաւոր մէկը ինծի նպօստաւ ձեռք կարկաւր : Միւշէ ցարգ չեղաւ և ըլլալիք ալ չտնի տակից ետեւ . որմէ անդիւր լինելով , միանգամայն և ք զիտնալով տանք այլ կերպով յաւիտեան անտուգ պիտի մնան , որով և Աղգիս գլուխակն ուսումնասիր մանկութիւն ալ ինորա օգտաւէտ և իմաստալի հանճարոյն զօրիկ մնալով , գիտութեան տաղարկը չի մէլ յաւալալի և ինքեան տղատաը շղ ըլլալու այն :

քան չպիտի կտորոգանան բոտ պահանջման ժամանակին , այլ պիտի մնան հոն , ուր որ են հիմալ :
Այս երկու դժուարութեանց յաղթելու միջոցը բարեկամաց խորհրդով գտանք հիմալ , թէ ֆիլիպպայ պատաւելոյ զտնուած հեղինակութիւնքն հատոր առ հատոր հրատարակենք , թէ ի դիւրութիւն հրատարակին , և գնողաց ալ , որպէս զի ասոնք ոչ միայն անպիտան բանի մը պէս ի թագաւոր , ոչ ալ սիրելի Ազգիս ուսումնական մանկտին ինորա իմաստալից ոգւոյն հըմտութեան զուրկ : Այսու անօրէնութեամբ ահա այդ արամաբանութեան առաջին հատորը ի յայտ ընծայեցինք ի գին երեք դշ և այսուհետեւ պիտի շարունակեմք թէ արդոյ Ազգայինը սոյն նուազտ նպատակը զմեզ քաշալըն :

Նաեւ ասոր վրայ բարեկամաց խնդրանօքը ֆիլիպպային ցերական և կենսագրական պատմութիւնն յաւելցուցած եմք ի տեղեկութիւն :

Նաեւ ասոր հետ մէկ տեղ զարժեալ ի մասնա հանեցինք մեր վաղեմի տպել տուած «Տախտակացոյն նկարալիլ դրոյց» Դրոյստոսական կրօնից , ու որ աղագայի վրայօք լոյս առնելու գէ , պէտք է անկից մէկ օրինակ մը գնել ի գին հինգ դշ :

Ամեն դրամաճառացի քով կը գըտնուին :

Ուստի Արդոյ խմբալիլը կը խնդրեմ . ձեր խրատութիւն և հաճոյական յորդորանօքը հրաւեր մատուցել ձեր Աղգօղու թեթիւն միջոցաւ առ մեծաբու դաստուռ Ազգիս ի սէր ուսման գիտութեան Հայրական գպրութեան . և զոս նորա մէջ հրատարակութեան ցանկին մէկ կողմը զետեղելով :

Որով մնամ շնորհապարտ ձեզ Ֆիւ Միլալի Սիմեոնեան

Միւլիլիֆա Ֆիլիպպա Պօղու պատաւելիլ չօղար թանքըլար , վէ չօղտա քէնտիտէն տէրա ալթը չըրաղալըր վար տըր . վէ պալէտալէ գիւրի կէշէն քիթալիլիտէ , մէհմալլին վաղթի էֆքեալարընը պիտիլլէրտէ օլտուլունտան , չօղարըն , հիւ տէրիլ իտէ դիւրի ճէմիլլէն հիւքմիլլէն վէ մէրադ իտէրէք ալըղ օղունաճաղարը , մէհմալլի գալլիտէն վէ վաճկպէտէն տիր :

ՏՐԱՄԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՖԻԶԻԿԱՅ ՊՈԼՍ ՊԵՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
Ի ՊԵՏ ԴՊՐՈՑԱԿԱՆԱՅ

Որոյ վերայ նաեւ յաւելու ցեղական և կենսալոգիկեան պատմութիւն նորին :

Նստըլիլ չու . աթիլիլ քի մէքթուպտան անլալըրմագտա տըր , մէլքիւր քիլթալ ճիւղ ճիւղ թապ ու նէշը իտիլլէք իւլլը զուրուշա սաթըլաճագ տըր , վէ պիրինի ճիւղի չըգրէրտըր :

ԻԼԱՆԱԹ

Պէյոլլունտա Գուլէ-գարուսու սօգաղընտա քեային Ալլան մէքթէպինտէ , եէնի տէրլիլը ալաֆրանկա 1877 սալը ճէտիտին յաւելարը 2 օրնտէ , եանի , կէլէճէք սալը կիւնիւնտէն պէտէն թէտրիտէ միւպաշէրէթ օլունաճագ տըր : Մէքթէպի մէլգուրէ վիրիլէճէք չօճուլար , միլլէթ վէ մէլհէպինէ պաղըրմաւարագ պիլա իսթիւնա գապուլ օլունուլար . մէքթէպի մէլգուրտէ օղունաճագ տէրլիլը ուլումի իպլիտալիլէտէն մաստա , ուլումի իլեաղիլէ

վէ թապիլլիլ , վէ ֆրանսըլա , վէ ինկիլիլ , վէ լաթիւնէ , վէ աթիլիլէնիքա լիսանլէրի իլէ շիմտիլքիլլու . ճա թէլաֆֆուգունտան իպարէթ օլաճագ տըր : Մէլքիւր մէքթէպէ էճնէպի չօճուլարըն կիրէպիլլէրինէ պիր գօլալլըգ օլաճագ նիլէթիլլէ , Ալման լիսանլէրն թահսիլի մագաթիլլէ , իտալիլէ նալըլա պիր օրնըք մալսուս թալսիս իտիլլիլ օլտուլունտան , մէլքիւր սընըքա սէքիլ եալընա գատար չօճուլ գապուլ օլունաճագ տըր :
2-ճուլարըն մէքթէպէ վիրէճէքլէրի մահիլլէ իւճըլէթի , օթուլ զուրուշաճագալարագ , սընըքիւրըն տէրէճէպինէ նիւպէթ լէ արթըրըլաճագալըր : Պունտան գիւտտէ մալլաճագալմագ իսթէնէլլէրին , մէքթէպի մէլգապուրուն միւտիլլիլ պուլունտան գաթա միւրաճաթլարը լաղըմ կէլէճէկի , գօթիլլէպի թաւալիլտան իլան օլունուր :

ՍԱՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱՒ Ի 7 ԶԻԼՉՃ 1293 ՏԱՐԱՅ
ԹԱՐԳՄԱՆԱՅ Ի ԳԱՂԱԿԵՐԵՆ ԲԱՆԳՐԵՆ
ՄԻՀՐԱՆ Յ. ՍԵՂԱՃԵԱՆ

Կը ծախուի ի գին 2 դշ . առ այժմ հետեւեալ տեղերը՝

Պօլայ Հայ գրալաճառներուն և թերայի ծխալաճառներուն քով կամրիլն Պօլայ և Ղալաթիլլիլ գիւրիներուն գաւաղաները , լրագրալաճառներուն և թերա , Ղալաթա Սերայիլին , Բասաթտիլլին , և Ռուսիոյ հիւպատոսարանին գիւմայի Դաղըլթալի գրալաճառներուն քով :

ՈՒՇԻՊ ԴՈՅԼԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթտա Բէնշէլմիլլէ-գաղարընտա
Ն. 41 Իրի խանընտա

EAU FONTAINE DE JOUVENCE DE MAZET

Սալարա թապիլլիլ ալթուն լէնիլի վիրէրէք , սըքաթըր տալիլ զաւելիլ կիւլէլ վէ լաթիլիլ կէտիլլէրէք իւղրէ թէլիլիլ իտիլլիլ օլան քեալիլ ֆէյի մուլիլլէրտէն հիւ պիրի շիմալիլէ գատար կէրէք սիւրաթը իճրա , կէրէք սալարա վէրալիլ եու մուլաղլըգ վէ կիւմալլըգ խաւսալարընտա մէլքիւր EAU FONTAINE DE JOUVENCE de MAZET մուլիլլէրտէ տէրէճէպինէ վապըլ լալմալլըլար տըր : Վազաւա պու խիմտէ սաթըլան լէք չօք մուլիլլէրտէ սալարալըն լէնիլիլ տէլիլիլլէրտէ տէ , EAU FONTAINE DE JOUVENCE de MAZET նէլիլլէրտէ հաալը իտէմլլէր :

Մէլքիւր մալալիլլէրտէ սալը մաէլլիլ MAZET , parfumeur-Chimiste 10 Bishopsgate Street, LONDRES.

Տէրաալալթալ լալթալ տալիլ լէնիլիլ մալ սաղաղընտա 33-37 նումիլլու Տէլա Սուտանըն էճաղալ նէլիլիլ տէլիլիլլէրտէ տէ , EAU FONTAINE DE JOUVENCE de MAZET նէլիլլէրտէ վէ նէլիլիլ գօղուլար սաթըլալարտա ֆիլալթիլ օլունուր :

LA VELOUTINE
ԼԱ ՎԵԼՈՒԹԻՆ

ԼԱ ՎԵԼՈՒԹԻՆ պիւլալթիլլէ թէլը . թիւլունմուլ ալմալլէրտէ տէրի իւղլիլլէ նալիլ սուրէթտէ թէլէպիրի օլան եարըլալն վէ կիւլէ կէօրիլլէլ պիր նէվիլ իլլիլլէ թօղու օլուլ ինտանըն տէրիլլէ թապիլլիլ թալլէլլէ վէրիլ :

Մէլքիւր լիլլիլլէ թօղունտ իճաւ իտէն միւսիլ Ն. ՖԱՒ Նամ զալթ տըր :

ԲՈՒՍ ՍԱԹԵՆ

Իլլուր լուստա , էլլէր եու մուլաղլէ թալթ սաղաղալըլ լէլ պէրապիր , էլլէր լալթալմագ վէ սուղալտան հաալը օլան սալիլ պու կիւլիլ մարաղալմա վիլալէ լալթիլ : Բարիլտէ Բէն իւղաղընտա Ն. 2 մաղաղա տէրալլիլլէ օլունուր :

ՃՕՀՆ ԿՕՉՆԵԼ ՎԵ ԴՈՒՄԱՆԵԱՆԱԸ

Հալթիլլէ ինկիլլէլա զըրալլալը վէ ըրընա վէ ըրընալա տը Կալ վէ էլլուպանըն պալընա հիւքմաւարըն իսթիլլէլալը լալմաալալըրտա :

Տէլ շիւլիլլէլ իսթիլլէլ հաալտէ տէք օլուր վէ կալալը կօկիլալըն : Տէլիլալըն հիւ կէպիլլէլալըն :

Թալթիլ վէ տիլլէրտէ պէաղլըլը իլին օլան խաալլէրի լէլ քէսալիլ նամ լիլլէլ տիր :

ՏԻՇԼԻՐ ԻԶԻՆ ԲԵԲ ԱԼԷԱ ՊԻՐ ԹԵՐԹԻՊ

Գալըլընտան սաղընմալը : Սահիլի իսթիլլէլալար իլան իտէրիլ քի քէնտի մուլլէրտէ թաղլանի իտէրիլ վէ սաթըլալար ալթիլլէլ իտալա իտէրէք վէ թաղլիլլէրտէլալար խաալը վիրէնլէլ միւքեալթիլ վիրէճէլլէր տիր :

ԹՕԱԼԵԹԱ ԻԶԻՆ ԲՈՒՍԲԱ

Պալընա լէրալլէրտէ վէ պալալալալ Եէնիլլէլալ Տէլա Սուտանըն 16 18 վ 20 նիւմիլլու էճալալալթիլտէ սաթըլալալալ տըր :